nummer 6
december 2014

Fagbladet CO-Søfart

Dansk Metal vinder arbejdsskadesag

> 3 + 14 - 15

DFDS-DMMA fond -En kæmpe hjælp

> 8 - 9

CO-Søfart ønsker
god jul og godt nytår med:
"Medlemsspillet"

> 12 - 13

12

Medlemsspillet

**Til julehyggen hører brætspil, som i de gode gamle dage. I dette spil kan medlemmer udfordre ikke-medlemmer i dysten om først at komme i mål.
Vi ønsker alle held og lykke med spillet.**

I skal bruge:

En almindelig terning
Forskelligt farvede brikker, én til hver spiller

Regler:

Hver spiller slår én gang og rykker det antal felter, som terningen viser.
Vinderen er den, der først kommer i mål.

Lander spilleren på et farvet felt, afhænger spillerens videre færd af følgende:

- Gælder for medlemmer af en organisation under CO-Søfart som f.eks. DMMA, FOA Søfart, Dansk El-Forbund og SK
- Gælder for alle andre

Centralorganisationen Søfart
Dansk Metals Maritime Afdeling • Søværnets Konstabelforening • FOA Søfart • Dansk El-Forbund
Danmarks største maritime faglige organisation

Kontortid:	Mandag-torsdag	9-16
	Fredag	9-15
Tlf. tid:	Mandag-fredag	9-15
	Fredag	10-15

CO-Søfart
Mose Alle 13
2610 Rødovre
Danmark

tlf. 36 36 55 85
mail: cosea@co-sea.dk
www.co-sea.dk

Ansvarshavende redaktør
Ole Philipsen, formand CO-Søfart
mail: op@co-sea.dk

Redaktion
John Ibsen, sekretariatschef
Ole Strandberg, faglig sekretær
Kirsten Østergaard, faglig konsulent
Christian H. Petersen, faglig konsulent

Redigering og layout
Hanne Hansen, kommunikationskonsulent

Tryk
Specialtrykkeriet Viborg

Deadline
Læserbreve og artikler til næste nummer, skal være redaktionen i hænde senest 24. januar eller efter aftale.

Materiale til Fagbladet CO-Søfart sendes til Hanne Hansen, hh@co-sea.dk

Næste nummer
udkommer 20. februar
og er samtidig tilgængeligt på hjemmesiden www.co-sea.dk

Forsidefoto
CO-Søfart på medsejlads.
Foto: Barno Jensen

Oplag
2.336 eksempl. kontrolleret FMK/DS

ISSN 2245-7968 trykt udgave
ISSN 2245-7976 online udgave

Indhold

Faglige sager og noter 4-7

Den Sociale Arbejdsmarkedsfond:
-En kæmpe hjælp 8-10

Siden sidst:
Aktiviteter i faglig afdeling 10-11

Medlemsspillet 12-13

Dansk Metal vinder
principiel arbejdsskadesag 14-15

Færgeoverfart:
Nostalgien et frynsegode 16-17

Anmeldelse: Sørens Somalia 18

"Fagligt møde" i Seniorklubben 18

Lav din egen julesnaps 20-21

Nyt om navne 22-23

Julefrokosten med sul 24

Ferie- og lukkedage kontoret CO-Søfart

Kontoret holder lukket fra 22. december kl. 12.00 til og med 2. januar 2015

Frihed for Loke såvel som for Thor

Af Ole Strandberg, faglig sekretær CO-Søfart

Leder

Sagde Grundtvig og tænkte, ifølge kloge fortolkere, at det gode og det onde er lige værdifuldt for livet. Det kan også blot betyde at vi ikke skelner på hårfarve.

Som omtalt inde i dette nummer af bladet på side 14-15, vandt foreningen en sag ved Østre Landsret, om beregningsprincipperne for erhvervsevnetab efter en arbejdsulykke, når det gælder udenlandske DIS-søfarende. Efterfølgende har flere af vores medlemmer spurgt, hvorfor vi forfølger retfærd for disse søfarende - som samtidig fortrænger os danskere fra verdenshavene - med denne tilsyneladende nidkærhed. Og, hvor gemmer den højere retfærdighed sig i denne sag?

Her skal vi forsøge at svare, i overskriftsform.

● De danske fagforeninger har gennem en aftale i DIS-Kontaktudvalget, påtaget os forpligtelser overfor de udenlandske søfarende i relation til danske myndigheder. Forpligtelser som vi også kompenseres for.

● Ret skal være ret. Punktum.

● Der er mange særlige omkostninger forbundet med forhyringen af udenlandske søfarende på særlige vilkår. Både for staten og for erhvervet - og både myndighederne og erhvervet forsøger at svinge sig i ubemærketheds-buer udenom, når de bringes på banen. Det bør ikke lykkes, og **vi** bliver ikke mere konkurrencedygtige af at vende det blinde øje til. Det er ikke nok at hejse fanen om vores uforlignelige faglige dygtighed, som nærmest - meget provokatorisk sagt - kan sammenlignes med stegt flæsk og persillesovs.

● Ankestyrelsen vendte, efter en enkelt sag hvor vi fik nærmest ubegrundet medhold, 180 grader omkring og politiserede sig til det utimelige i, at mindre erhvervsskader kunne føre til erhvervsevnetab i 80-90 pct. størrelsesordenen. Kammeradvokaten procederede, efter vores ikke-juridiske opfattelse på, at konsekvensen af vores fortolkning var udlændinge som simpelthen søgte til Danmark animerede af udsigten til høje erstatninger. Ingen af delene har noget med søfarendes ret at gøre, efter vores opfattelse, men måske med populisme.

Hvad er så egentlig de økonomiske realiteter i dommen fra Østre Landsret?

I kroner og ører vil det i mange tilfælde betyde, at danskeren og filippineren i store træk får udbetalt det samme beløb for den samme skade og med den samme alder. På den ene side vejer, at danskeren har 5-6 gange så høj løn før skaden som filippineren, og på den anden side at filippineren henvises til et hjemland med 7-8 gange så lav lønmulighed som før skaden.

Som søfarende, er filippineren økonomisk højt priviligeret i hjemlandet. Han skal forud igennem et nåleøje som få kameler passerer. Efter skaden, og ude af stand til at få et stempel i den blå bog, kan man sammenligne ham med den professionelle foldboldspiller, der mister et ben, eller den estimerede videnskabsmand som får en hjerneskade. Uden gedigne forsikringer er rutchebanen fatal.

Det giver faktisk rigtig god mening at filippinerens erhversevnetab beregnes på nøjagtig samme vis som danskerens. Lønmulighed efter skaden i procent af lønindkomst forud for skaden.

Endelig skal man huske, at filippineren - eller inderen - ikke kender det sociale sikkerhedsnet, vi har i Danmark. For ham kan selv en mindre erhvervsskade være ensbetydende med total deroute, og føre til blikskuret ved jernbaneskinnen.

Tillidsrepræsentanter og ledere på kursus i samarbejde

Af Kirsten Østergaard, faglig konsulent CO-Søfart

Tillidsrepræsentanter og ledere fra Danske Færger og Scandlines Danmark fik både brugbar viden og bedre kendskab til hinanden på et samarbejdskursus afholdt i Bilfærgernes Rederiforening. Det sociale samvær blev også vægtet gennem både pauser og en fælles middag, der afsluttede dagsarrangementet.

Den 30. oktober blev der i samarbejde med Bilfærgernes Rederiforening, bilfærgerederierne Danske Færger og Scandlines Danmark A/S afholdt kursus med titlen "Tillid og samarbejde i Færgerederierne". Mols-Linien var også inviteret, men rederiet havde desværre meddelt, at det ikke ønskede at deltage. 25 meget aktive deltagere fik forskellig træning i nedennævnte emner og dagen var fyldt med gode indspark og høj aktivitet fra alle.

Kursets primære undervisere var mediator Pia Justesen fra Justadvice og medundervisere var advokat og afdelingschef Anne Louise Wulff fra Danmarks Rederiforening samt undertegnede.

Vi forestod som medundervisere et oplæg om ansvar og overordnede roller for arbejdsgivere/ledere og tillidsrepræsentanter med hovedvægt på hovedaftalens § 9. Kursusdeltagerne interviewede herefter hinanden om, hvorfor det er interessant at være leder hhv. tillidsrepræsentant. Et forløb, der gav et godt indblik i hinandens roller i det daglige.

Forebyg konflikter

Der var også i løbet af dagen gruppearbejde i emnerne "hvad betyder samarbejde for dig" samt træningsøvelser i konfliktløsning. Deltagerne fik redskaber til at forebygge og løse konflikter og lært, hvordan man kan skabe tillid og et godt psykisk arbejdsmiljø uden chikane, hvilke forpligtelser vi alle har og hvilke muligheder, der findes for at skabe et godt psykisk arbejdsmiljø. Forskellige rollespil undervejs gav deltagerne konkret træning i de roller, som vi alle spiller i hverdagen på vores arbejde.

HR direktør Peter Burkal fra Danske Færger holdt et indlæg om rederiets arbejde med at fremme social ansvarlighed samt tillid og samarbejde generelt.

Dagen blev rundet af med en middag og hyggeligt samvær for deltagerne.

Tony Andersen Kok
Tillidsrepræsentant suppleant, Færgen

Der var gode elementer på kurset, men der var alt for mange forskellige emner til kun én dag. Jeg savnede at komme mere i dybden med nogle af tingene. Bagefter har jeg tænkt på, at kurset burde afholdes for alle ansatte i hele rederiet. Det ville i hvert fald fremme mulighederne for bedre samarbejde, tror jeg.

Henrik Purtoft Skibsmekaniker
Tillidsrepræsentant, Færgen

Jeg synes, det var et rigtig spændende kursus med mange gode emner. Kurset er en suveræn god ide og virker uden tvivl positivt for samarbejdet internt i rederiet. Det fremmer altid samarbejdet, at man personligt har mødt den person, som man f.eks. taler med i telefon. Det har stor betydning, at man ved, hvem det er, man taler med. I rederiet Færgen har vi også på tværs af de enkelte overfarter gavn af et godt samarbejde.

Lars Riber Lykkegaard Skibsassistent
Tillidsrepræsentant Scandlines

Det har min dybeste respekt, at repræsentanter fra ledelsen i både Scandlines og Danske Færger deltog - og det med åbent sind. Det var i sig selv positivt for samarbejdet fremover. Det at sidde overfor hinanden, opleve ledelsen i en hel anden sammenhæng og snakke sammen giver et indbyrdes kendskab, som vil komme samarbejdet til gode. Det var på flere måder et meget interessant kursus. Personligt kunne jeg som del af en mønstret besætning nikke genkendende til det, der blev fortalt og advaret om i oplægget om fatigue (træthed og ulykke). Eneste kritik er, at kurset var for kort.

Faglige sager & noter

Forlig i sagen om overtid for supervisorer i Fjord Line

Af Christian H. Petersen, faglig konsulent CO-Søfart

Rederiet har erkendt medarbejdernes krav på overtidsbetaling.

I sagen om overtid for supervisorer i Fjord Line har rederiet erkendt, at medarbejderne har krav på overtidsbetaling, når den månedlige norm overskrides. Rederiet påpegede dog, at der næppe altid var tale om reel overtidsarbejde, da supervisorerne selv står for indberetning af deres arbejdstid. De ønskede dog ikke at forfølge dette punkt yderligere, og rederiet har efterfølgende udbetalt overtid til supervisorerne fra og med august måned, hvor DMMA påpegede fejlen. Herudover er det aftalt, at de supervisorer, der har haft overtid i perioden april til juli får overtidsbetaling for de overtimer, de har haft i perioden. Desuden får de hver udbetalt et beløb, som overordnet godtgørelse for fejlen. Denne aftale gælder kun supervisorer, der i nævnte periode var medlemmer af DMMA.

Medlem i offshore opsagt pga. sygdom

Vi har protesteret til Sodexo over opsigelsen af et medlem grundet sygdom over længere tid. Det er naturligvis muligt for en virksomhed at opsige en medarbejder, der er syg i en længere periode, men det er altid en konkret vurdering i den enkelte sag om opsigelsen er saglig. I denne sag mener vi ikke at medlemmet har været tilstrækkeligt længe syg til at der kan være tale om en berettiget opsigelse. Dette skal blandt andet ses i lyset af at overenskomsten indeholder en 120-dages regel, hvorefter virksomheden har mulighed for at opsige med forkortet varsel (efter 120 dages sygefravær samt visse andre betingelser). Vi afventer i skrivende stund virksomhedens svar.

cp

A2SEA forhandlinger

Den 27. oktober blev der forhandlet bla. lønbilag med A2SEA for følgende grupper: Skibsassistenter (faglært og befaren samt ubefaren), skibsmekanikere, maskinchefer, 1.mestre, kranførere, kokke, samt øvrigt cateringpersonale. Hyrebilag for DIS-ansatte samt ansatte på almindelig skattepligtige vilkår er lagt ud på vores hjemmeside. Endvidere var der en drøftelse af hovmester-lønninger og vilkår generelt. Der udestår forskellige tekstændringer til kokke og hovmestre, men dette bør ikke forsinke hyrereguleringer for 2014, så tekst-formuleringen arbejder vi videre med i den nærmeste fremtid.

køj

Hotel Romantik betaler tilgodehavende løn til kok

Efter vores henvendelse, og efterfølgende forhandling om det nøjagtige tilgodehavende, har Hotel Romantik udbetalt den manglende hyre og sagen er hermed afsluttet herfra.

cp

Nyt medlem? - få hjælp til din indmeldelse

Virker indmeldelsespapirerne uoverskuelige, eller er det umuligt at finde vej i alle felterne på hjemmesiden, så få hjælp til indmeldelsen. Vi er klar til at hjælpe dig.

- scan koden
- udfyld formularen
- klik send

og vi kontakter dig hurtigst muligt

eller ring på tlf. 36 36 55 85

Dansk Metals Maritime Afdeling **www.co-sea.dk**

Faglige sager & noter

Nordic Offshores konkursbegæring

I forbindelse med Nordic Offshores konkursbegæring, som vi også skrev om på hjemmesiden, er vi blevet kontaktet af enkelte medlemmer, som har ønsket assistance, da de blandt andet ikke har modtaget løn for oktober måned. Vi har efterfølgende fremsendt krav på de pågældende medlemmers tilgodehavende til virksomheden og vil hvis/når der er udsendt konkursdekret herefter videresende kravet til dels kurator og dels Lønmodtagernes Garantifond. cp

Crewingvirksomheden og rederiet Nordic Offshore A/S indgav 3. november konkursbegæring.

Book pensionsrådgivning hos PFA og vind rejsegavekort

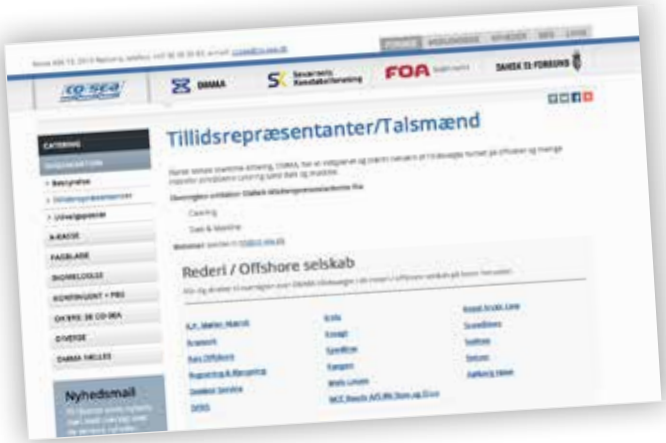
For at sætte ekstra fokus på rådgivning deltager alle, der er til rådgivning eller bestiller en samtale inden 31. december 2014 i konkurrencen om to rejsegavekort.

Primo januar 2015 trækker PFA lod om:

1 rejsegavekort på 5.000 kr.
1 rejsegavekort på 2.500 kr.

Book rådgivning på
soeordningen.mitpfa.dk
eller på 39 17 60 19.

Du deltager i konkurrencen ved at have bestilt eller fået rådgivning fra 1. maj 2014 til 31. december 2014.



Find din TR på den fælles oversigt over alle tillidsrepræsentanter i DMMA på hjemmesiden www.co-sea.dk

Nye tillidsrepræsentanter

Af Christian H. Petersen, faglig konsulent CO-Søfart

I Fjord Line har der været TR-valg på Oslofjord, som sejler mellem Norge og Sverige. For cateringpersonalet er bager Leif Jensen valgt til tillidsrepræsentant, mens rederiassistent Lena Sofia Roolf er valgt til suppleant. Skibsassistenterne på Oslofjord har valgt Carsten Broust som tillidsrepræsentant. På Stavangerfjord har cateringpersonalet valgt Annitta Søndermand til suppleant for TR Erling Buus.

I NCC er Jimmy H. Knudsen valgt til TR for dæk og maskine, og hos Mols-Linien er Mikael Koustrup valgt som TR for reparatører/elektrikere på værkstedet.

I DFDS har en række Business Leadere ønsket nyvalg til posterne som talsperson og suppleant. Der er sendt opstillingslister ud på skibene, så interesserede kandidater kan skrive sig på til valget.

Få din lønseddel tjekket

Faglig afdeling er altid parat til at tjekke medlemmernes lønsedler og regne tillæg, pensionsindbetalinger og diverse tal igennem.

I november måned kører LO en kampagne, der handler om at få vores medlemmer til at tjekke deres lønsedler. Dette har allerede nu betydet, at en del medlemmer har kontaktet os for at få gennemgået deres lønsedler. Det er altid en god ide at kontrollere, om man nu også får den løn, som ens kontrakt foreskriver. For merparten af vores medlemmer er der tegnet overenskomst med arbejdsgiverne, så man kan som hovedregel finde den overenskomst, man er ansat på via vores hjemmeside. Derudover er vi altid parat til at tjekke medlemmernes lønsedler.

Husk blot at sende lønseddel og kontrakt til os, så giver vi den en gennemgang for løn, tillæg og pensioner mv.

Ønsker man en gennemgang af optjente og afviklede fridøgn er det vigtigt at man også medsender en kopi af Søfartsbogen.

Fjord Line:

Fejl i indbetalingen af pension for kokke

Et almindeligt løntjek af en lønseddel viste, at der for nogle kokke i Fjord Line var indbetalt forkert, og i få tilfælde, for lidt i pensionsbidrag. En henvendelse til rederiet betyder, at de berørte medlemmer med november måneds lønseddel, vil få en mindre efterbetaling til PFA.

køj

Godtgørelse fra DFDS til opsagt medlem

I sidste nummer beskrev vi en sag, hvor en rederiassistent på Newcastle-Amsterdam ruten i DFDS blev opsagt - ifølge rederiet pga. problemer med attituden mv. Vi protesterede til rederiet over opsigelsen, da vi fandt den usaglig. Efter længere tids forhandling nåede vi til enighed med rederiet om udbetaling af godtgørelse for usaglig opsigelse, hvilket efterfølgende blev accepteret af medlemmet, så dermed er sagen afsluttet.

cp

DMMAs UDDANNELSESFOND

officielt navn: **Uddannelsesfonden for Søfarende**
oprindeligt oprettet af DSRF

Skal du selv betale gebyret på 500 kr. for dit sønæringsbevis?

Søg

DMMAs Uddannelsfond om at få dækket udgiften

Medlemmer af DMMA kan ansøge DMMAs Uddannelsesfond om refundering af gebyret på 500 kr. ved erhvervelse, fornyelse eller udskiftning af sønæringsbevis. Ansøgning via mail til DMMA med oplysning om navn og fødselsdato samt kopi af kvitteringen for gebyret.

FOR MEDLEMMER AF DMMA

Refundering af gebyr til sønæringsbevis

Send ansøgning til:
cosea@co-sea.dk

Dansk Metals Maritime Afdeling **www.co-sea.dk**

Den Sociale Arbejdsmarkedsfond
oprettet af DFDS og DMMA

-En kæmpe hjælp

En aggressiv og ondartet hjernesvulst skal ikke styre deres liv, er Kristian Kristensen og kæresten gennem ti år, Sine, enige om. Trods kemoterapi kæmper Sine for at fastholde tilknytningen til arbejdsmarkedet og med støtte fra Den Sociale Arbejdsmarkedsfond er hun nu et skridt nærmere målet.

-Det er bare en kæmpe hjælp, at fonden er gået ind og har støttet os i det her, siger Kristian Kristensen, overstyrmand i DFDS.

For anden gang på tre år er kæresten Sine i kemobehandling for en svulst i hjernen. Og fra behandlingsforløbet sidste gang kender parret konsekvenserne.

Behandlingen strækker sig over et år, og efter de første par måneder sidste gang var Sine så påvirket af behandlingen, at kræfterne knapt rakte til at passe hjemmet.

Hun røg den gang ud af arbejdsmarkedet og det har været en lang kamp at komme tilbage. Nu er hun i praktik og har udsigt til at kunne få fastansættelse i fleksjob fra 1. januar.

Vil klare sig selv

Hun er uddannet fotograf og kæmpede under behandlingsforløbet i 2011-2012 en ulige kamp for at beholde jobbet. Men kræfterne slog simpelthen ikke til, modvilligt måtte hun kapitulere og forlade arbejdspladsen, som hun havde været på i 16 år.

At give op dengang var et kæmpe nederlag i sig selv.

Jobbet hun har nu i en grafisk virksomhed, har hun selv opsøgt. Og med både virksomhedens fleksible indstilling og kommunens godkendelse, er det lykkedes at få det skruet sammen som et fleksjob.

-Jeg har altid sat en ære i at kunne klare mig selv. Jeg vil være stærk og ikke svag. Jeg er overlevertypen og har sådan en form for stolthed, der gør, at jeg bare ikke vil give op, forklarer Sine.

Arbejdet er varieret og med mange forskelligartede opgaver. Og med den oprindelige uddannelse som fotograf kan Sine også, trods sine mange begrænsninger på grund af sygdommen, tilføre virksomheden professionalisme på det punkt.

-Det hele passer bare så godt, bemærker Sine.

Hukommelsen svækket

Tumoren har gennem snart 15 års ravage i hjernen påvirket hukommelsen og talecenteret. Ind imellem kan hun have svært ved at finde det ord, hun leder efter og generelt har hun svært ved at huske flere ting i sammenhæng.

Med hjælp fra Hjerneskaderådgivningen har hun fundet frem til metoder, der afhjælper handicappet med den svækkede hukommelse. Når hun på arbejdet for eksempel skal lære en ny arbejdsproces, gennemfotograferer hun forløbet og samler det hele i en selvskrevet "manual" med masser af billeder.

> fortsætter næste side

Den Sociale Arbejdsmarkedsfond
oprettet af DFDS og DMMA

Hvem er omfattet?

Hvad støtter fonden?

Hvordan søger jeg?

Se side 10

Sine foretrækker som fotograf at holde sig bag kameraet. Til gengæld har hun her lokket Kristian og hundene Gustav og Balkan til at posere foran hjemmets amatørkamera.

> fortsat fra forrige side

-Jeg har det sådan, at jeg næsten er parat til at gøre hvad som helst for at yde den bedst mulige indsats og for at fastholde arbejdet, bemærker hun.

Målet at fastholde jobbet

Med al energi lagt i fleksjobbet, er der ikke mange kræfter til pasning af hus og hjem og parrets to hunde, når kemoen sætter kroppen og immunforsvaret under maksimalt pres. Og med Kristian Kristensen arbejde, hvor han er væk to uger ad gangen, er han fysisk uden mulighed for at være support på de huslige gøremål, når han er ude.

-Målet lige nu er, at Sine kan fastholde jobbet. Det har meget stor betydning for os begge to. Der er bare ingen offentlige støttemuligheder til netop det mål, uddyber Kristian Kristensen og tilføjer:

-Vi havde søgt kommunen om at få hjælp til det huslige for at Sine under kemobehandlingen kan bruge sine kræfter på at fastholde arbejdet, men ligesom sidste gang, hvor vi søgte til netop det, fik vi afslag.

En sygemelding er den eneste mulighed i det offentlige system.

-Ja, jeg kunne jo melde mig syg. Men pointen er, at det vil jeg ikke. Jeg vil arbejde. Jeg vil bidrage til samfundet også selv om jeg har en livstruende sygdom, kommenterer Sine.

Fond supplerer sikkerhedsnet

Det at bidrage, at være en del af hverdagen på en arbejdsplads og arbejdsmæssigt at præstere det bedste er for Sine helt fundamentale elementer af livskvaliteten.

At give op og kapitulere er sådan set slet ikke reelle muligheder i hendes begrebsverden.

Da DFDS og Dansk Metals Maritime Afdeling for to år siden etablerede Den Sociale Arbejdsmarkedsfond som et led i overenskomstforhandlingerne, var afsættet at yde støtte netop der, hvor det offentlige sikkerhedsnet ikke dækker.

Alle ansatte i DFDS på DMMA-overenskomster er omfattet af fonden, som både de og rederiet betaler til.

Men at søge hjælp i fonden var ikke det, Kristian Kristensen først tænkte på, da Sines sygdom udviklede sig kritisk og alvorligt her i sommer, hvor tumoren efter operation og biopsi blev konstateret som værende ondartet og i kraftig vækst.

-Nej, jeg havde slet ikke tænkt på fonden, og det var sådan set en tilfældighed, at vi blev gjort opmærksomme på, at fonden kunne være en mulighed i vores situation, fortæller Kristian Kristensen.

Rederiets opfordring

Parret sad til møde med fleksjobkonsulenten i kommunen her i efteråret, da der løb flere sms'er og mails ind til Kristian Kristensen fra rederiet. Efter mødet tjekkede han beskederne, der varskoede ham, at han skulle forfremmes til kaptajn og fremover skulle have fast skib i tørn med broderen, der også er kaptajn i rederiet.

-Jeg blev da enormt glad og stolt. Og min bror og jeg var langt i snakken om, hvordan det hele skulle køre. Så gik det op for mig, at skibets nye opgaver betød, at jeg kunne være ude i op til fire uger. Og det ville bare slet ikke kunne hænge sammen i den situation, som vi lige nu står i, fortæller han.

Han kontaktede rederikontoret og forklarede, at han desværre på grund af kærestens sygdom og situationen i hjemmet måtte takke nej til forfremmelsen.

-Der var stor forståelse på rederikontoret, så det var meget beroligende, fortæller han.

-Efter samtalen blev jeg ringet op og gjort opmærksom på, at Den Sociale Arbejdsmarkedsfond måske kunne være aktuel at søge hjælp hos i netop vores situation, tilføjer han.

Hurtig ekspedition

Da DMMA overenskomstdækker også navigatørerne i DFDS er Kristian Kristensen omfattet af fonden.

-Og behandlingen af vores ansøgning gik bare stærkt. Det kom helt tilfældigt til at passe sådan, at vi fik den sendt umiddelbart før et bestyrelsesmøde i fonden, og dagen efter fik vi så den gode besked. Det var effektivt, bemærker han.

Støtten fra fonden er øremærket til hjælp til det huslige. Og den er tildelt i form af et fast beløb på månedsbasis i et år.

-Vi har allerede fået organiseret hjælpen. Nu, hvor jeg står overfor igen at skulle ud i to uger, er det en stor lettelse at vide, at Sine kan spare kræfterne og koncentrere sig om det, der er vigtigst for hende i situationen, uddyber han.

Sine fortsætter efter en længere pause:

-Jo, jeg har en alvorlig sygdom. I den sidste ende kommer den nok til at koste mig livet. Men den skal ikke styre mit liv.

-Man skal leve, mens man er her, tilføjer hun.

TEKST Hanne Hansen

Den Sociale Arbejdsmarkedsfond

oprettet af DFDS og DMMA

Den Sociale Arbejdsmarkedsfond blev oprettet af DFDS og DMMA ved overenskomstforhandlingerne i 2012. Målet var at tilføje forholdet mellem rederi og ansatte et socialt aspekt. Fonden supplerer og udvider med andre ord det offentlige sikkerhedsnet.

Fonden skal økonomisk hjælpe ansatte i DFDS, der er omfattet af DMMAs overenskomster til f.eks. at kunne fastholde ansættelse i rederiet trods svigtende helbred, nedslidning eller forhold, der påvirker den enkelte medarbejder. Fonden kan også give tilskud til evt. at komme videre i job udenfor DFDS ved f.eks. nedslidning.

Hvem kan søge?

Alle ansatte i DFDS, der er på DMMA-overenskomst, er omfattet af fonden og kan søge om støtte.

Hvad har fonden støttet?

Den Sociale Arbejdsmarkedsfond har efter ansøgning ydet støtte til:

- at medarbejder på grund af dårligt helbred kunne gå på nedsat tid
- opretholdelse af job trods alvorlig sygdom
- psykologbistand
- orlov, så medarbejder kan passe kræftsyg hustru
- hjemmeservice til kræftsyg samlever, så den søfarende med god samvittighed kan varetage sit job

Hvordan søger jeg?

Det er ligetil og nemt. Kontakt DMMA og få et ansøgningsskema. Eller udfyld en ansøgningsformular på DMMA's hjemmeside på www.co-sea.dk - her det direkte link:
www.co-sea.dk/dfds-dmma-fond.47870.aspx

Siden sidst:

Faglig afde

Af John Ibsen, sekretariatschef CO-Søfart

En varslet konflikt mod Swire Blue Ocean betyder, at medlemmer af DMMA ikke må tage arbejde i nye stillinger i rederiet. Siden sidst har faglig afdeling været hjemsøgt af en del "uvejr".

Det blæser og småregner udenfor, og i faglig afdeling synes vi også, at der har været en del "uvejr" i perioden.

Af de mest tragiske hændelser er naturligvis konkurserne i Nordic Offshore og OW Bunker, men også Fjord Lines meddelelse om ophør af brugen af supervisors, har fyldt en del i dagligdagen.

Så på barrikaderne!

Konflikter har også fyldt en del. Sammen med 3F har vi varslet konflikt mod Swire Blue Ocean, da de ikke har ønsket en dialog med os om overenskomst på trods af, at rederiet drives fra København og skibene hovedsagelig opererer fra Esbjerg med dansk og engelsk besætning.

Blokaden betyder p.t., at medlemmer ikke må tage arbejde i nye stillinger, men vi vil også, når dette er godkendt i systemet, varsle sympatikonflikt mod alt arbejde beregnet til eller for virksomheden udført af et medlem af Dansk Arbejdsgiverforening.

Vi er også selv blevet en del af en sympatikonflikt, idet 3F Privat Service har anmodet LO om sympatikonflikt i forbindelse med deres sammenbrudte forhandlinger med Hamlet Management A/S (Helsingøroverfarten). Konflikten vil omfatte medlemmer af Dansk Metal, som arbejder på land eller til

Faglige sager & noter

ling - nu med stormvejr

søs for medlemmer af Bilfærgernes Rederiforening på overfarten Helsingør/Helsingborg.

Møder med samarbejdspartnere

Der har også været møde i Den Sociale Arbejdsmarkedsfond i DFDS. Fonden er omtalt på de to foregående sider.

Det er positivt at se, at antallet af ansøgninger er stigende, da det må betyde, at medlemmerne er ved at få øjnene op for mulighederne.

Der har også været lejlighed til et organisationsmøde mellem DMMA og Bilfærgernes Rederiforening på grund af forhold i Mols Linien. Da det ikke lykkedes at opnå enighed, er sagen sendt videre til LO.

Fra det store udland

I det mere internationale hjørne, har der været forhandlinger mellem DFC (Danish ITF FOC Coordination Committee) og IMEC (The International Maritime Employers' Council) om overenskomster for danskejede FOC (flag of convenience) skibe.

Vi har også holdt møde med det filippinske fagforbund AMOSUP hos os i Rødovre. Dels kunne vi drøfte Ole Strandbergs arbejdsskadesag, og dels kunne vi drøfte, hvorfor APMM brugte filippinske malere om bord på nogle skibe – malere som man tilsyneladende ikke betalte i henhold til overenskomsten for søfarende.

Ude godt men hjemme bedst

Vi har også besøgt Esbjerg ad flere omgange. Hos Esvagt fortsatte vi den gode dialog med rederierne og MARTEC omkring modernisering af skibsmekanikeruddannelsen og lærepladser, og dels var vi inviteret af Søfartsstyrelsen til deltagelse i "Maritime offshore challenges in the North Sea".

Sammen med 3F og Søfartsstyrelsen afviklede vi også, som et led i Danish Maritime Days, en international konference om "Seafarers as a part of Global Quality Shipping", med deltagelse af folk fra hele verdenen.

Heldigvis har vi også haft lidt mulighed for at snakke dansk, da vi både har haft forhandlinger med A2Sea og Viking Supply Ships, ligesom det er lykkedes os at sætte en forhandling op med rederierne Terntank og Sirius Shipping, hvor der også vil være deltagelse fra det svenske Sjöbefälsföreningen, Søfartens Ledere og Maskinmestrenes Forening.

Og så lidt politik

Endeligt har vi været til møde i Danmarks Rederiforening, hvor organisationerne på baggrund af et par henvendelser til henholdsvis Maskinmestrenes Forening og Søfartens Ledere, blev informeret om trusselsbilledet (eller måske især det manglende trusselsbillede) i forhold til EBOLA – gruppen aftalte, at vi kunne mødes igen, hvis der opstod en situation, hvor medlemmerne kunne være i alvorlig fare for smitte.

Mens dette skrives, har vi også svaret på et høringsbrev fra Erhvervsministeriet omkring definitionen af begrebet "søfarende", og har sammen med Dansk Metal også svaret på en høring fra Skatteministeriet omkring tonnageskat og DIS på offshoreområdet.

Slutteligt kan det oplyses, at overenskomsterne med Esvagt for menige, er på vej i trykken, og nu kan læses på hjemmesiden.

Foto: Swire Blue Ocean

OBS

Efter redaktionens slutning har Swire Blue Ocean valgt at kontakte foreningerne med henblik på at indgå overenskomst.

Medlemsspillet

Til julehyggen hører brætspil, som i de gode gamle dage. I dette spil kan medlemmer udfordre ikke-medlemmer i dysten om først at komme i mål.
Vi ønsker alle held og lykke med spillet.

Start

Din løn går ikke ind på kontoen som aftalt.

- Slå igen, mens faglig afdeling får sagen løst.
- Ryk tilbage til start.

I skal bruge:

En almindelig terning
Forskelligt farvede brikker, én til hver spiller

Regler:

Hver spiller slår én gang og rykker det antal felter, som terningen viser.
Vinderen er den, der først kommer i mål.

Lander spilleren på et farvet felt, afhænger spillerens videre færd af følgende:

- Gælder for medlemmer af en organisation under CO-Søfart som f.eks. DMMA, FOA Søfart, Dansk El-Forbund og SK
- Gælder for alle andre

Du kom

- Faglig og der
- Vent t finde ry

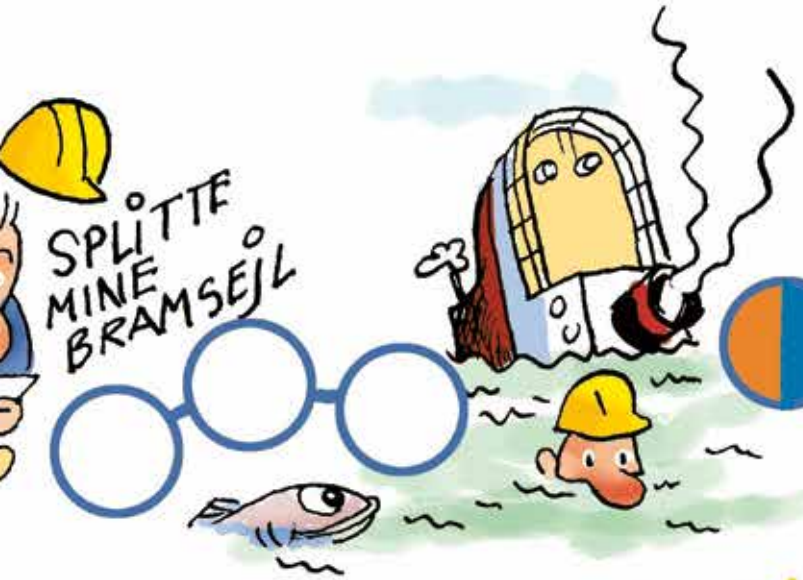
En lovlig konflikt bryder ud på din arbejdsplads

- Vent en omgang, mens du er solidarisk og får konfliktstøtte.
- Du er sat helt ud af spillet.

Du får behov for efteruddannelse

- Faglig afdeling får dig på kursus, ryk direkte i mål.
- Du kan ikke komme på kursus og må tilbage til start.

Mål



Din arbejdsgiver går konkurs.

- Slå igen mens CO-Søfart anmelder dit lønkrav til Lønmodtagernes Garantifond.
- Vent to omgange, mens du selv prøver at finde ud af, hvordan du gør.

Du får fingrene i klemme under arbejde. Arbejdsskadestyrelsen nægter at anerkende det som en arbejdsskade.

- Vent en omgang, mens faglig afdeling klager over afgørelsen.
- Ryk tilbage til start.

mer i tvivl, om din ansættelseskontrakt er lovlig.

g afdeling tjekker op,
n er god nok. Slå igen.

to omgange mens du Googler for måske at
e svar. Når det bliver din tur igen til at slå,
ykker du frem ved lige antal og tilbage
ved ulige antal øjne på terningen.

Du mister jobbet.

- Du får nyt job gennem CO-Søfarts kontakter eller Metal Jobservice og kan rykke 12 felter frem.
- Ryk tilbage til start.

Du opsiges uberettiget.

- Vent en omgang, mens faglig afdeling forhandler en erstatning til dig.
- Ryk tilbage til start.

ønsker god jul og godt nytår

Edwin De Guzman Waje fra Filippinerne har efter en arbejdsskade i 2010 på et DIS-skib ikke mere kunnet sejle - hverken som bådsmand eller i anden stilling til søs. Afgørelsen i hans arbejdsskadesag med dommen fra Østre Landsret er principiel. Den afslutter mange års politik, hvor myndighederne har sjusset sig frem til ervhervsevnetabet for udenlandske søfarende.
Foto: Ole Strandberg

Dansk Metal vinder principiel arbejdsskadesag

Af Hanne Hansen, CO-Søfart

Filippinsk bådsmands erhvervsevnetab efter en arbejdsulykke på et dansk skib er på 85 pct. og ikke 40 pct. som påstået af Ankestyrelsen. Dansk Metal fik medhold i sag i Østre Landsret.

Konkret beregning af løntab efter en arbejdsskade skal danne baggrund for beregningen af erhvervsevnetabet for en ansat på et dansk skib. Uanset om den skadelidte er fra Danmark eller er udlænding. Myndighederne kan ikke for udlændinge operere med skønsmæssige tal evt. tillagt et hensyn til et lavere lønniveau i sømandens hjemland.

Det slår Østre Landsret fast i en sag, som Dansk Metal havde anlagt mod Ankestyrelsen på vegne af den filippinske bådsmand Edwin De Guzman Waje.

Ligefrem matematisk beregning

Bådsmandens erhvervsevnetab er med dommen fra Østre Landsret fastsat til 85 pct. som påstået af Dansk Metal og ikke 40 pct. som Ankestyrelsens fastsatte i en afgørelse sidste år.

Østre Landsret slår således fast, at bådsmandens erhvervsevnetab skal beregnes direkte ud fra, hvad han tjente før ulykken og hvad han med arbejdsskaden kan tjene i land i sit hjemland Filippinerne. En ligefrem matematisk beregning mellem lønnen på 115.000 kr. og den indtægt på 15.000 kr., som bådsmanden vil kunne have i indtægt som medhjælper i hans hustrus lille forretning på Filippinerne.

Ankestyrelsen: Urimeligt resultat

De faktuelle tal, skadens omfang og dens konsekvenser var parterne enige om. Uenigheden var alene, om erhvervsevnetabet skal beregnes matematisk eller kan skønnes, når der er store forskelle på lønniveau.

Fra Ankestyrelsen blev det under retssagen blandt andet påpeget, at den matematiske beregningsmodel i den konkrete sag ville føre til et urimeligt resultat på grund af forskellen på det generelle lønniveau mellem Danmark og Filippinerne.

Dommen fra Østre Landsret er dog ganske klar. I begrundelsen for dommen noterer Landsretten, at loven ikke giver hjemmel til skønsmæssigt at nedsætte erhvervsevnetabsprocenten "alene på

> fortsætter næste side

Fakta

Bådsmanden Edwin De Guzman Waje, der er filippinsk statsborger og bosat på Filippinerne, fik skader i højre hånd, da en trosse under arbejdet om bord sprang og ramte hånden. Ulykken skete i sensommeren 2010 på et dansk skib. Han havde på det tidspunkt sejlet i syv år i det samme rederi.

Efter operationer er hånden svækket med færre muskler og mangel på gribeevne, og han har efter ulykken ikke kunnet sejle, hverken som bådsmand eller i anden stilling til søs.

Arbejdsskadestyrelsen anerkendte i 2011 ulykken som en arbejdsskade og méngraden blev ved Ankestyrelsen i 2011 fastsat til 15 pct.

Sagen i Østre Landsret handlede alene om fastsættelse af erhvervsevnetabet.

-Det er glædeligt, at den tilstand med, at myndigheder sådan har sjusset sig til et erhvervsevnetab, og vi groft sagt har forhandlet os frem til et tal, det er med dommen fortid.

Ole Strandberg, faglig sekretær
CO-Søfart

> fortsat fra forrige side

grund af forskellen i det generelle lønniveau for ansatte på et dansk skib og personer beskæftiget på Filippinerne."

Sagen forberedt hos CO-Søfart

I retten afgav både den filippinske bådsmand og faglig sekretær Ole Strandberg, CO-Søfart, forklaring. CO-Søfart varetager efter aftale i DIS-kontaktudvalget udenlandske søfolks interesser overfor danske myndigheder, og bådsmandens arbejdsskadesag er oprindeligt varetaget af Ole Strandberg.

Længe ventet afklaring

-Dommen og den afklaring, der ligger i den, har vi set frem til meget længe. En matematisk beregning gør det ligetil at fastsætte et erhvervsevnetab. Det drejer sig kun om at få klarlagt lønniveauer i forskellige lande. Og det er en udredningsopgave, som er overkommelig og konkret, siger faglig sekretær Ole Strandberg, CO-Søfart.

-Det er glædeligt, at den tilstand med, at myndigheder sådan har sjusset sig til et erhvervsevnetab, og vi groft sagt har forhandlet os frem til et tal, det er med dommen fortid. Det er et meget stort fremskridt, at det nu er konkrete tal for løn før skaden og mulig indtjening efter skaden, der skal regnes på. Uanset, om sømanden bor i det ene eller andet land, siger Ole Strandberg.

Edwin De Guzman Waje kan nu - godt fire år efter arbejdsskaden - imødese en afslutning, medmindre Ankestyrelsen vælger at anke sagen til Højesteret.

Udenlandske arbejdsskadesager

Forhistorien

Fastsættelsen af erhvervsevnetabet for udenlandske søfarende i DIS-flåden efter arbejdsskader har indtil dommen fra Østre Landsret her i november været genstand for skønsmæssige vurderinger. Manglen på en principiel afklaring og fastsættelse af en beregningsmetode blev tydelig med en konkret sag i 2011, eks. nr. 2 herunder. Herefter har CO-Søfart konsekvent, næsten, anket kendelser fra Arbejdsskadestyrelsen med det mål at få Ankestyrelsen til at træffe en principafgørelse. Eksemplerne herunder viser behovet for en afklaring med forskelle på op til 70 pct. mellem Ankestyrelsens fastsættelse af erhvervsevnetab og CO-Søfarts påstand.

Forkortelser:
ASK Arbejdsskadestyrelsen
AST Ankestyrelsen
UFDS Ulykkesforsikringsforbundet for Dansk Søfart

1

Ulykke: 19/10-2009
ASK afgørelse: 30/8-2011 - 80%
UFDS anke: <50%
CO-Søfart anke: 93%
AST afgørelse: 19/6-2012 - 90%

Den første afgørelse i rækken, og den eneste sag hvor CO-Søfart får medhold.
Begrundelse: Den pågældende vil ikke kunne vende tilbage til sit erhverv.

2

Ulykke: 6/10-2009
Fald på skib, meniskskade.
ASK afgørelse: 30/8-2011 - 40%
UFDS anke - ubetydeligt erhvervsevnetab
CO-Søfart anke: 85%
AST afgørelse (principafgørelse): 5/4-2013 - 15%
Begrundelse: Et lettere skånebehov medfører skønsmæssigt et erhvervsevnetab på 15%. Hovedparten af lønnedgangen er ikke en konsekvens af arbejdsskaden, men må tilregnes konsekvenser af nationale lønforskelle. Der henvises til U-2-03 (dansk stilladsarbejder som tog arbejde i Fjernøsten).

3

Ulykke: 14/7-2009
Indisk kok der falder og slår hovedet. Tab af hørelse på højre øre og vedvarende hovedpine. Genoptager arbejdet men må stoppe på grund af fortsatte problemer.
ASK afgørelse: 5/7-2012 -50%
CO-Søfart anke: 92%
AST afgørelse: 5/7-2013 - 25%
Begrundelse: Skaden medfører lettere skånebehov, let nedsat arbejdstid og rolige arbejdsforhold. Lønnedgangen skyldes hovedsageligt nationale forskelle i lønniveau.

4

Ulykke: 17/8-2011
Filippinsk matros - skulderskade.
ASK afgørelse: 10/4-2013 - 60%
UFDS anke: Sikre tab af erhvervsevne mindre end 50%
AST afgørelse: 20/9-2013 - 35%
Begrundelse: Henviser til principafgørelse 77-13 (sag nr. 2 her)

5

Ulykke: 22/9-2011
Filippinsk matros med skuldergener efter ulykke.
ASK afgørelse: 22/8-2012 - 50%
CO-Søfart anke: 85%
AST afgørelse: 15/11-2013 - 15%
Begrundelse: Henviser til principafgørelse 77-13 (sag nr. 2 her)

Færgeoverfart

Vandvejen over Randers Fjord mellem Mellerup og Voer kan dateres tilbage til 1610. Lige siden er beboerne på hver sin side af fjorden holdt i tæt forbindelse af færgeriet. Således også i dag, hvor den 51-årige færge, 'Ragna' løser opgaven. Den har både sjæl og patina og den noget fremskredne alder til trods er 'Ragna' i topform.

'Ragna'
Nostalgien et frynsegode

-Det har sin charme, at overfarten har den lange historie. Og selv om færgen er gammel, så fungerer den jo rigtig godt, bemærker Benny Nielsen.

Det er ikke sådan, at han til hverdag går og tænker over færgeriets lange historie, men i underbevidstheden betyder det nu noget. Der er da en vis stil over at sidde i et styrehus, der udvendigt på skottet bærer et skilt med "Kgl. Privilegeret".

Benny Nielsen er skipper på overfarten denne ualmindeligt tunge og grå novemberdag, hvor CO-Søfart er på besøg.

Den friske vind over fjorden tilsat et par regndråber i ny og næ er sikkert en del af forklaringen på, at der hverken er cykelturister eller motorcykelfolk på vogndækket denne dag.

Sejler når der er kunder

Varmen på overfartens kontor er da også at foretrække, men der levnes ikke mange sammenhængende minutter i varmen på Mellerup-siden til at få varme i fingerspidserne – endsige drikke kaffen inden den bliver kold.

Færgen sejler, når der er kunder. Om det er en enkelt cykel eller flere biler, så sejler færgen.

-Turister, der kommer på cykel, synes da nogle gange, at det er luksus, at vi bare sådan sejler dem over, selv om der ikke er andre med. Men sådan er vi, smiler Benny Nielsen.

Turister på alt lige fra cykel til veterankøretøjer har der været en del af i løbet af den varme sommer – for nu ikke at sige mange. 2014 er året, hvor overfarten har haft fremgang på alle fronter. Pendlere, der fast skal over til og fra arbejde, er omkring 12 af hver dag. Og en 7-8 skolebørn fra fjordens østside går på friskolen i Mellerup. De er også faste kunder.

Gode kolleger

Benny Nielsen er lidt betænkelig ved sådan at skulle stå for at præsentere overfarten overfor CO-Søfart, da han kun har været ansat i halvandet år.

> fortsætter næste side

I det smalle styrehus er alt lige ved hånden.

Flere billeder fra 'Ragna' på www.co-sea.dk

3-4 biler er det maksimale 'Ragna' kan fragte på bildækket. Den fladbundede dobbeltender færge er bygget til overfarten i 1963.

Benny Nielsen har kun været på overfarten halvandet år. At færgen er gammel synes han er en ekstra charme.

> fortsat fra forrige side

Langt størstedelen af hans 50-årige liv har han tilbragt i fiskeriet ud fra Bønnerup på Djursland. Her bor han fortsat, men opgav fiskeriet, der efter hans opfattelse var blevet en meget død sild i kvote-ræset.

Kort sagt er det ikke til at leve af for almindelige mennesker med små både.

Benny Nielsen indrømmer, at han – da han søgte jobbet på overfarten – var indstillet på, at det nok ville blive et noget ensformigt arbejde.

-Men det er det slet ikke. Det har da overrasket mig noget, fortæller han og uddyber: -Man møder en masse mennesker, og mange vil egentlig gerne lige snakke. Det kan jeg faktisk godt lide.

Selv om færgen er enmandsbetjent, så fremhæver han de gode kolleger som en af de rigtig positive ting ved jobbet.

-Ja, det lyder jo lidt mærkeligt, når jeg nu går her alene, smiler han og understreger, at det altså er rigtig nok.

I alt er de to, der tørner om jobbet som skipper på 'Ragna'. På skift arbejder de i to dage og holder fri i tre - og omvendt.

På værft om vinteren

Timefordelingen betyder, at de optjener rigeligt til at afspadsere i de to vintermåneder, hvor færgen ikke sejler. Fra 23. december til 28. februar er der ingen sejlads og pausen benyttes til at få færgen kølhalet på værftet i Bønnerup.

-Det klarer vi også selv. Det giver en god afveksling, siger Benny Nielsen.

Selv mener han, at han var temmelig heldig med at få jobbet.

-Folk bliver her længe, så det er ikke så nemt. Men jeg var heldig med, at der var én der gik på efterløn, smiler han.

Overfarten er en del af selskabet Randers Fjord Færgefart. Bag selskabet står Norddjurs Kommune og Randers Kommune og internt ligger der kommunerne imellem en aftale om, at ansvaret for driften og færgefarten varetages af Randers Kommune. En aftale, der netop er blevet forlænget i yderligere tre år.

Kabelfærgen i Udbyhøj, som CO-Søfart besøgte sidste år, er også en del af færgeselskabet.

-Internt i selskabet er der både en god stemning og god omgangstone. Det passer mig godt, bemærker Benny Nielsen.

'Ragna' tæt på eksplosion

Fem minutter tager turen over fjorden. Færgen ligger over på Mellerup-siden, hvor der er læ for vind og strøm. Men er der kunder på den anden siden, så sejler færgen over og henter dem.

Gamle 'Ragna' kræver lidt tilvænning at manøvrere, men ellers er den fladbundede dobbeltender færge fra 1963 temmelig driftsikker.

Der skal alvorlige forhindringer til for at 'Ragna' ikke sejler. Som for eksempel at tyveknægte tømmer skibet for brændstof i ly af natten, som det skete først i september. Med skærebrændere skar de låsen til påfyldningsstudsen af og pumpede derefter de dyre dråber over i medbragte tanke.

Den bedrift kunne have kostet færgen. -Ja, den kunne såmænd ha' røget i luften med et brag, noterer Benny Nielsen.

De sodsværtede lønningsplader ved dieselpåfyldningen vidner om, at det har været en dristig affære.

Med heldet på 'Ragna's side den septembernat kan bilister stadig nyde godt af færgefordelene som for eksempel at spare lange kø-minutter i morgentrængslen ind til Randers fra sydsiden om morgenen. Og det sætter de pris på.

Det eneste brok Benny Nielsen af og til må lægge øre til, det er når et lastvognstog af gps'en forledes ad de smalle veje til overfarten. 'Ragnas' vogndæk med plads til maksimum fire personbiler må her melde pas.

-Ja, så er chaufførerne godt nok ikke venlige, når de skal til at bakke tilbage, siger Benny Nielsen og tilføjer:

-Ellers er kunderne da både positive og tilfredse.

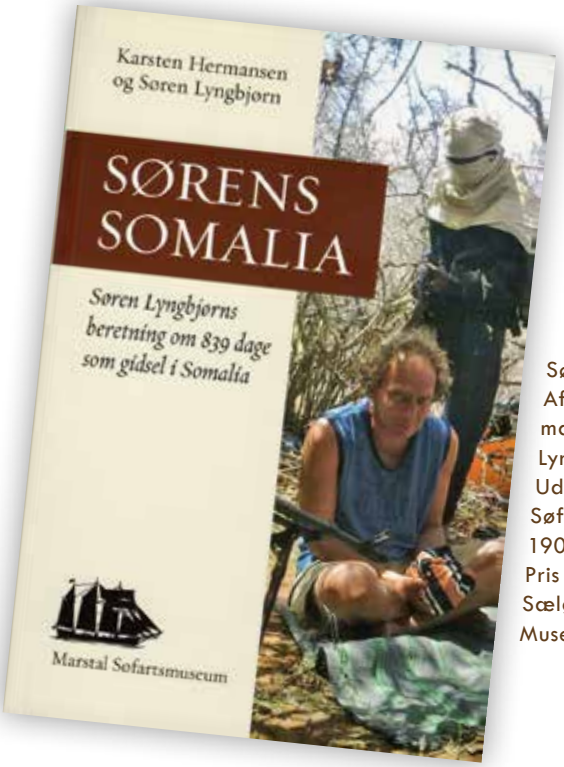
TEKST & FOTO Hanne Hansen

Anmeldelse

Sørens Somalia

Virkeligheden overgår af og til fantasien.
Det gør den i bogen "Sørens Somalia", som er styrmand Søren Lyngbjørns beretning om 839 dage som gidsel i Somalia.
Historien kender vi. Der er ikke hverken overraskende nyheder eller konspirerende konfliktstof i Søren Lyngbjørns beretning. Alligevel får den øjenbrynene til at løfte sig og nakkehårene til at stritte. Fordi den er fortalt ganske stille og afdæmpet uden vilde udbrud, udråbstegn og dramatiserende tillægsord. Og fordi detaljerne fra livet i fangenskab i endeløs uvished om, hvad der vil ske om time, er fortalt så lige ud af landevejen. Bogen er skrevet befriende ligetil. Og det er vel egentlig derfor, fortællingen i visse passager rykker ubehageligt tæt på.

> fortsætter side 20



Sørens Somalia
Af Karsten Hermansen og Søren Lyngbjørn.
Udgivet af Marstal Søfartsmuseum.
190 sider.
Pris 125 kr.
Sælges i Marstal Museums webshop.

"Fagligt møde" i Seniorklubben

Der var god afsætning på ålene, som formand Leif Andersen selv havde stegt og forestod serveringen af.

Seniorklubben

For efterlønnere og pensionister

Seniorklubben er for alle efterlønnere og pensionister
fra Dansk Metals Maritime Afdeling - dæk & maskine samt catering.

Kontingent: 240 kr. pr. år.

For yderligere information kontakt formanden.

Klubben inviterer til tre årlige arrangementer, som er omfattet af kontingentet:

- Forårsfrokost
- Sommerudflugt
- Efterårs ålegilde

Formand Leif R. Andersen • tlf. 28 69 79 13 • L.rabech@live.dk

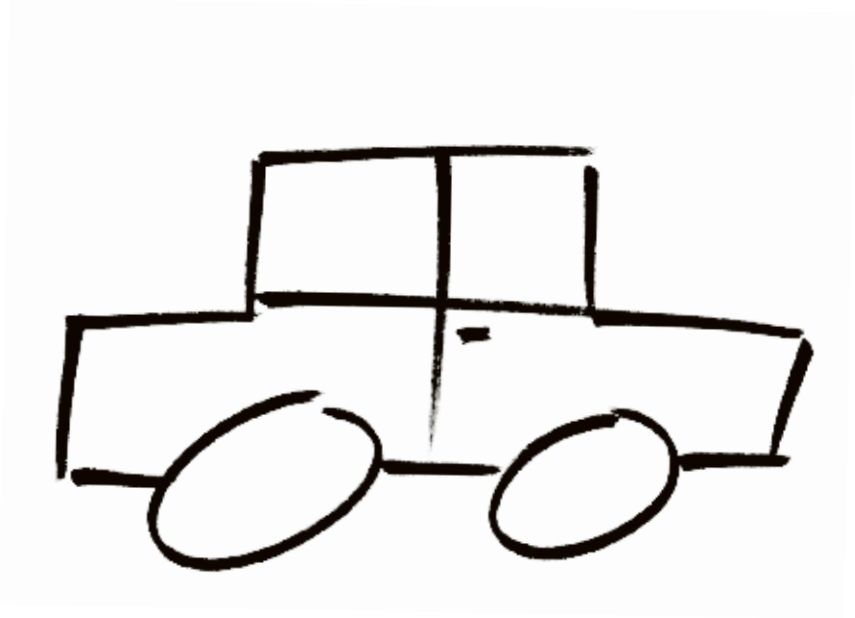
Der var både gensynsglæde, faglig snak og forventning til kvaliteten af de stegte ål, da de knap 30 deltagere i Seniorklubbens ålegilde samledes sidst i oktober.

Seniorklubbens formand, Leif Andersen, stod igen bag både stegningen og serveringen. Og at dømme ud fra deltagernes appetit på hovedretten - inklusiv tilbehør - så må Leif Andersen vist indstille sig på, at han må på den igen næste år. Der var således klapsalver til både ålene og informationen om, at der fra DMMA blev suppleret med en flaske snaps til at ledsage ålene på deres videre vej.

Det årlige ålegilde blev som vanligt afholdt i Marineforeningens lokaler på Holmen.

hanh

VI HAR GJORT DET NEMT AT TEGNE EN **BILLIG BILFORSIKRING**



Hos Tjenestemændenes Forsikring får du Danmarks nok bedste bilforsikring. Og hos os er det nemt og hurtigt at skifte. **Bestil et tilbud på: tjm-forsikring.dk eller ring 7033 2828.**

* Læs konkurrencebetingelserne på tjm-forsikring.dk/tilbudbil

Tjenestemændenes Forsikring
sammenhold betaler sig

... Somalia

> fortsat fra side 19

Bogen er blevet til i et samarbejde mellem Søren Lyngbjørn og historiker Karsten Hermansen fra Marstal Museum. Sidstnævnte har skrevet bogen på baggrund af en lang række samtaler med Søren Lyngbjørn.

"Udgangspunktet er altså Lyngbjørns fortælling," slår Karsten Hermansen fast i forordet og fortsætter:

"Der er ingen garanti for, at vi får den fulde sandhed. Der kan være detaljer, som er glemt, selv om andre husker dem tydeligt, noget er måske fortrængt, medens andet kan være blevet forvrænget i erindringen."

Filippinere får navn og personlighed

I mediebilledet af Leopard-sagen herhjemme omhandlede den to gidsler. Groft sagt. Skibets kaptajn og skibets styrmand. De fire filippinere var stort set usynlige - og uden navn.

Det er de fire i dag ganske tilfredse med. De har ikke - og har ikke haft - interesse i at fremstå i medierne.

I bogen 'Sørens Somalia' indgår filippinere som en del af historien - og det som mennesker med både navne, relationer og personligheder.

Og så tilbage til de hårrejsende passager. Eller bare én af dem.

Man behøver næppe at have sejlet til søs i flere år for at identificere sig med den angst, som besætningen oplevede under kapringen af skibet, hvor de seks besætningsmedlemmer forskansede sig i proviantrummet.

Herfra kunne de høre, hvordan piraterne arbejdede på at få døren op og efter forskellige forsøg lykkedes det dem at bøje en lille trekant op på ståldøren.

839 dage var i gang.

839 dage - og i bogen 125 sider senere står de seks gidsler på stranden i Somalia og afventer afhentning ud til den danske fregat 'Iver Huifeldt'.

Her er to linjer i bogen blevet til et billede på nethinden: "Filippinerne smed spontant sandalerne og måtte ud og soppe i vandet."

At krydre snapse er en hel videnskab. Jonatan Leer har denne gang listet et par fif og nemme opskrifter til hurtige "frisksnapse" ud af sin far, der har krydret snapse i en menneskealder.

Lav din egen julesn

En berømt kok fortæller i sin kogebog, at han ofte tog sine sønner med ned i sin vinkælder. Denne kælder var fyldt med de skønneste flasker, både vine, likører og spiritus. Foran disse herligheder sagde han altid til dem: "En dag, mine sønner, når jeg er borte, skal alt dette IKKE blive jeres."

Jeg kom til at tænke på denne anekdote, da jeg var hjemme hos min egen far for et par uger siden. Han har også en ganske imponerende vinkælder. Modsat førnævnte kok er min far dog et særdeles generøst menneske, der gladeligt deler ud af sine lagre.

Omfattende egenproduktion

En af de mest spektakulære dele af vinkælderen er min fars egen produktion på hylderne med de krydrede snapse. I en menneskealder har han krydret snaps.

Det startede vist på bryllupsrejsen i et sommerhus på den jyske hede, hvor han eksperimenterede med hedens urter. De første forsøg var ikke videre vellykkede, men med årene er han blevet en meget dreven snapsemager og har kastet sig ud i alt fra klitroser over mesterrod til rønnebær og paradisæbler.

Et langt liv med krydring af snaps har sat sit præg på kælderen hos Jonatan Leers far.

En videnskab

At krydre snaps er ikke så lidt af en videnskab, for trækketid og lagring varierer meget afhængig af krydringsobjektet. En snaps, der straks efter trækketiden smager grufuldt, kan med årene blive eminent.

Et af de mere ekstreme eksempler på dette er valnøddesnapsen. Den lavede min far, som man skal, af umodne, grønne valnødder.

Den første prøvesmagning efter et par ugers trækketid var en yderst nedslående oplevelse.

aps

Dildsnaps

Kom et bundt god, kraftig dild (ikke fra potte) i en flaske klar snaps.
Lad det trække ca. 48 timer, og tag så dilden op.
Servér til silden.

Snapsen havde en ubehagelig kemikaliesmag i retning af plast eller terpentin, så han kasserede hele produktionen. Han troede, at låget måtte have afgivet den grimme smag.

Efter samtaler med flere snapsekyndige blev han dog rådet til at prøve igen og væbne sig med tålmodighed. Det er nemlig vigtigt, at man lader valnøddesnapsen lagre i mange år. Så han prøvede nok en gang, og først havde den samme modbydelige smag, men med årene fandt han ud af, at den skrækkelige kemismag blev erstattet af en rund nøddesmag.

Farven skiftede også fra grøn over brun til at blive næsten sort. Denne proces tager dog mange år, og man skal vente op til ti år, før valnøddesnapsen er på toppen.

Frugtsnapse

En anden specialitet er frugtsnapse, som vi ofte får til osten efter en god frokost. Frugtsnapsene laver min far både med forskellige æblesorter fra haven (Belle de Boskoop, Ingrid-Marie eller Filippa) og med blommer og mørkerøde kirsebær. De smager fantastisk.

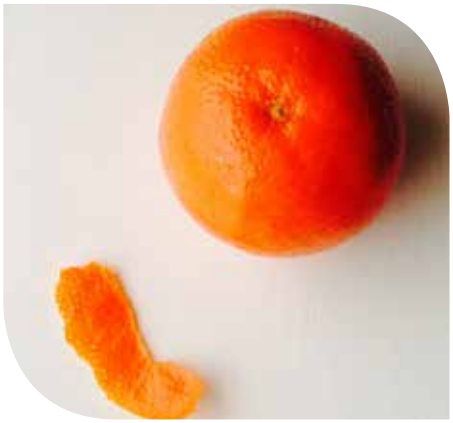
Min far har dog været bange for, at der trækkes for meget væske ud af frugten. Derfor advarer han imod at putte for meget frugt i hver flaske, da alkoholprocenten risikerer at blive betænkelig lavt.

Hurtige "frisksnapse"

Da jeg var hjemme, spurgte jeg min far, om ikke han kunne foreslå et par hurtige snapse, som man kunne nå at lave før jul i år. Sådanne hurtige snapse er ikke hans speciale, men han kom med forslag til tre snapse: dildsnaps, timiansnaps og appelsinsnaps.

De kan alle laves i en ruf til julebordet. Dildsnapsen kan man passende tage til silden, timiansnapsen til flæskestegen, æbleflæsken eller rullepølsen, og appelsinsnapsen vil passe fint til osten. Så er man nærmest dækket ind.

Disse "frisksnapse", som min far kalder dem, laves bedst på en mild grundsnaps à la Brøndum Klar, der har en vodkaagtig lethed over sig. Således har den lettere ved at modtage smagsgivere end de klassiske snapsemærker, der typisk er tungere, mere kommenagtige og mere dominerende i smagen. En god vodka kan også bruges. Det er uhyre enkelt.



Appelsinsnaps

Skræl to økoappelsiner med en kartoffelskræller. Tør skallerne i 3-4 timer ved 80 grader. De skal ikke være knastørre, men bøjelige.
Kom skallerne i en flaske klar snaps i 48 timer, og tag dem så op.
Servér til osten.

Timiansnaps

Kom et bundt timian i en flaske klar snaps.
Lad det trække ca. 48 timer, og tag så timianen op. Servér til stegen.

TEKST & FOTO Jonatan Leer

Klubberne

DMMA
Dæk og Maskine

Region Hovedstaden
Klub 8

Afholdt et vellykket møde i Tivoli, - det var jo Halloween, og nogle af deltagerne stillede op for fotografen!
Primo 2015 indkaldes til møde med årsberetning for 2014.
Vi ønsker alle en god jul samt et godt nytår.

Helmut Konstitueret formand
Helmut Sørensen • tlf. 21449434

Ny bog om gamle træfærger

Endnu en æra lakker mod enden. Gennem 90 år har 25 træfærger været en del af Danmarks infrastruktur. En efter en er de faldet fra og med 'Næssund'-færgen som sidste repræsentant i fuld helårs trafik, endnu da, er det ikke for tidligt at få samlet historien.
Det har journalist og færge-entusiast Anders Riis gjort og udgiver bogen "Danske træfærger" på nyetableret, eget forlag. Ved redaktionens slutning, var bogen endnu ikke kommet fra trykken, men forfatteren fremhæver selv i sin omtale af bogen især billedsiden. Med mere end 200 farvebilleder og et antal historiske foto i sort/hvid kalder Anders Riis selv bogen for "en billedbog". Ikke kun skibene, men også miljøet

> fortsætter næste side

Nyt om navne

Jubilæer og fødselsdage
for perioden 13. december 2014 - 28. februar 2015

Dansk Metals Maritime Afdeling
Dæk og Maskine

Fødselsdage

50 år
Tom Christensen, 30. december
Søren Bøje Gustafsen, 14. januar
Henrik Prip Pedersen, 29. januar
Søren Jensen, 7. februar
Søren Vestergaard Nielsen, 8. februar

60 år
Lars Olsen, 2. februar
Erik Mundelstrup Christensen, 13. februar

65 år
Jørgen Boye Kromann, 6. februar

70 år
Franz Joachim Ussler, 4. januar
Eduardo Lubones, 13. januar
Kai Peter Rasmussen, 3. februar

75 år
Svend Haagensen, 13. december
Robert Adjin Sowah, 2. januar
Børge Olsen, 17. januar
Manuel Anteio Fernandez, 10. februar

80 år
Gunnar Bent Greve, 25. december
Svend Jørgensen, 2. januar
Torben Juul Nielsen, 20. januar
Fawzy Wahba Aly El Miliegy, 11. februar

Jubilæum
som medlem af DMMA

50 år
Preben Gregersen, 11. januar
Ove Preben Larsen, 1. februar

Bogen Danske Træfærger er på 128 sider, indbundet og i A4 tværformat. Over 250 billeder - heraf over 200 i farver.
Forfatter: Anders Riis.
Udgivet af forlaget www.omtanke.dk.
Pris 289 kr. plus forsendelse og kan bestilles direkte på forlaget.

> fortsat fra forrige side

omkring og især menneske tilknyttet er gengivet på billedsiderne. Det har ikke altid være nogen luksus at være tilknyttet de små bilfærger som medarbejder. Anders Riis bemærker således, at den første færge af slagsen, "Sallingsund", ved åbningen i 1924 var uden styrehus. "Og da bestyrelsen efter et års drift skulle tage stilling til to forslag til forbedring af færgen - nemlig montering af slingrekøl og styrehus - sagde bestyrelsen ja til slingrekølen, men nej til styrehuset," refererer Anders Riis.

hanh

Vi mindes

John Emil Hansen
f. 28. marts 1947
er afgået ved døden 5. oktober 2014

Conny Hjorth Rasmussen
f. 26. april 1960
er afgået ved døden 6. oktober 2014

Johanne Christensen
f. 18. maj 1921
er afgået ved døden 26. oktober 2014

Nyt om navne

Jubilæer og fødselsdage
for perioden 13. december 2014 - 28. februar 2015

Dansk Metals Maritime Afdeling
Catering

Fødselsdage

50 år
Annette Varberg Jensen, Ulvkærvej 9, 9850 Hirtshals, 17. december
Lidia Zulani Kragh, Alexandragade 15, 1.th., 5000 Odense C, 22. december
Henrik Lemvig Mikkelsen, Birkevej 14, Nørhalne, 9430 Vadum, 7. januar
Bo Wrona Olsen, Bramsløkkevej 7 A, 4880 Nysted, 25. januar
Laila Bryhl Nielsen, Rensdyrvænget 40, Strandhuse, 6000 Kolding, 3. februar
Michael Rathenburg, Teglværksvej 62, 5884 Gudme, 9. februar
Helle Jensen, Tvedhaven 23, Tved, 5700 Svendborg, 19. februar

60 år
Lars Højgaard Jørgensen, Vandlingvej 30, 6100 Haderslev, 10. januar
Iben Finne Jacobsen, Færgevej 7, st.tv., 5700 Svendborg, 6. februar

65 år
Lars-Peter Exsteen, Jordbærhaven 3, Snogebæk, 3730 Nexø, 17. december

70 år
Steen Lyberg Kofod, Værmlandsvej 9, Rønne, 3700 Rønne, 4. januar
Finn Erik Haagensen, Kommandanthøjen 35, Rønne, 3700 Rønne, 17. januar
Ursula Hede Kristensen, Gasværksgade 25, 6700 Esbjerg, 14. februar
Lis Nielsen, Dalevejen 2, Bodilsker, 3730 Nexø, 22. februar

75 år
Jørgen Peder Larsen, Parkvej 100, 6710 Esbjerg V, 18. december
Emmy Brauer Alexandersen, Bakken 24, Tranebjerg, 8305 Samsø, 22. december
Helge Alfred Larsen, Gulehaldstræde 7, st., Listed, 3740 Svaneke, 12. januar

Jubilæum

25 år
Lizzy Merete Larsen, 20. december som medlem af foreningen

Om 'Nyt om navne'

Oplysningerne om fødselsdage og jubilæer henter vi fra medlemsdatabasen i Dansk Metals Maritime Afdeling.

Al henvendelse til: CO-Søfart, Mose Alle 13, 2610 Rødovre

Det evigt grønne plastik-juletræ i forgrunden er stort set det eneste grønne islæt ved dette julebord fra 'Maj Sandved' ca. 1985. Foto: Tomas Aarestrup/Facebookgruppen "Knud I Larsen"

Julefrokosten med sul

- før verden blev ramt af klimaforandringer, ikke-ryger kampagne og og den grønne bølge.

Dreven Facebook-entusiast bliver jeg aldrig. Indimellem tænker jeg, at det er utroligt, at så indviklet en teknologi bruges til at sende så meget l... ud i æteren.

Men der er lyspunkter. En del endda. En hel generation af søfarende har for eksempel fået et gedigent værktøj til at finde eller genfinde skibskammerater og kolleger, som forlængst er forsvundet ud af øjesyn. Og det er der mange, der både har opdaget og gør flittigt brug af.

Der er efterhånden ikke det hjørne af universet, der ikke har sin egen gruppe eller side på Facebook. En af de mange er gruppen for fhv. ansatte i rederiet K.I. Larsen.

Det mindre rederi var midt i 80'erne eftertragtet af søfarende, først og fremmest på grund af rederiets personalepolitik. Her var de søfarende mennesker, der burde være hjemme til aftalt tid - og gerne skulle ud igen - til aftalt tid. Ingen telefoner, der bimle-bamlede i flere uger før den planlagte udmønstring. Og afløseren stod som hovedregel ved gangvejen til aftalt tid. Medmindre altså, at jorden var ved at gå under. Og det kunne jo ske. Men det hørte absolut til sjældenhederne.

Midt i 80'erne - hvornår var det?

Midt i 80'erne. Bum, bum - hvornår var det? Jo, det var dengang farvebilleder havde et stærkt rødligt skær, og kokken uden indblanding fra sundhedsforkæmpere kunne kræse med den hjemmelavede mayonaise og flæskesteg med sprødstegt flæskesvær. Og sovs var sovs tilsat minimum 10 pct. fløde.

Der var end ikke tænkt på at opfinde ord som den grønne bølge og klimaforandringer. Og så var det dengang, det var den naturligste ting at tænde smøgen ved bordet, uagtet rygeren var omgivet af spisende kolleger i messen.

Kun træet var grønt

Et julefrokostbord på K.I. Larsens 'Maj Sandved' i 1985 var med alt hvad hjertet kunne begære - og plastikjuletræet var alene om at udgøre det grønne islæt. Træet, der evigt grønt, altid lå pyntet og klar til udklapning i kistebænken.

Billedet dukkede op fra gemmerne på Facebook i K.I. Larsen gruppen, og som i en familie med tætte bånd har flere ret præcist og hurtigt sat navn på kokken bag tilberedningen af julefrokosten - Keld Søholt, der den gang var medlem af Dansk Sø-Restaurations Forening.

Sådan er verden nemlig i de maritime cirkler. Erhvervet er globalt, men alle kender alle - sådan næsten.

Som en krølle på den historie, viste det sig, at indehaveren af billedet, Thomas Aarestrup, nuv. skibsfører i M.H. Simonsen, en februardag i 1987 faktisk var én af afløserne, der stod klar til aftalt tid ved gangvejen, da undertegnede skulle afløses på et skib i KIL-flåden.

Med julebilledet fra 1985 ønsker bagsiden god jul med alt, hvad der hører til - uden for meget af det grønne.

Og skulle en ledig stund opstå midt i tørner, vagter og juleriet, så ønskes god jagt i Facebooks mærkværdige kringelkroge - også for søens folk.

Tekst: Hanne Hansen